

dendART

Hiri Merkataritza Suspertzeko Artea

DendArt **hiri-artean** ekimen aitzindaria da, Bilbo Zaharra, San Frantzisko eta Zabala auzoetako **merkataritza eta gizarte biziberritza** bideratutako ekintza-plan zabalago baten barruan kokatua dagoena. Bere helburu nagusia hiri-paisaia **eraldatzeta eta edertzea** da, bereziki itxita eta jarduerarik gabe dauden lokal komertzialena. Pertsona gris eta hutsen ordez, **artelanetarako** mihise bihurtzen ditu. Proiektuak artea erabiltzen du **ingurune komertziala hobetzeko**, bisualki erakargarriagoa eginez, **kultura eta turismoa** erakartzeko gune berri bat sortzeko tresna izanda. Horrela, herritarrak kaleetan barrena ibiltzea sustatu nahi da, ondorioz, **tokiko kontsumoa** eta negozio berrien sorrera **bultzatzu**.

Lan horiek, sarritan, **Bilboko kulturari eta historiari keinuak** egiten dizkiete, eta hiriko pertsonaia ospetsuak edo elementu ikonikoak erretratatzan dituzte, hala nola Fichichi edo Casilda Iturrizar, **kultur proposamen** bikoain bihurtuz. **Artea eta merkataritza** uztartzen dituen ekimen honek, bizitza, kolorea eta identitatea txertatzen ditu beren bizitasun ekonomiko eta soziala berreskuratu nahi duen eremuai. Auzo horiek beren austruai eusten dien bitartean, sormenaren bidez modernitatea bersakatzen duen **konglomeratu bizi**dun gisa hautesmaten laguntzen du. Ekimenak espazio horien pertzepzioa eraldatu nahi du, **arteak** aldatzekaren eta hiri-bisorkuntzaren **katalizatzaile** gisa duen boterea erakutsiz.

Arte para Revitalizar el Comercio Urbano

DendArt es una **iniciativa pionera de arte urbano** enmarcada dentro de un plan de acción más amplio destinado a la **revitalización comercial y social** de los barrios de Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala. Su objetivo principal es **transformar y embellecer** el paisaje urbano, específicamente el de los locales comerciales que se encuentran cerrados y sin actividad. En lugar de persianas grises y vacías, las convierte en **lienzos para obras de arte**. El proyecto utiliza el arte como herramienta para **mejorar el entorno comercial**, hacerlo más atractivo visualmente y generar un nuevo foco de **atracción cultural y turística**. Se busca, de esta manera, incentivar que la ciudadanía recorra las calles y, en consecuencia, **fomentar el consumo local** y la creación de nuevos negocios.

Estas obras a menudo incluyen **guiños a la cultura e historia bilbaina**, retratando a personajes ilustres o elementos icónicos de la villa, como Fichichi o Casilda Iturrizar, lo que lo convierte en toda una **propuesta cultural**. Una iniciativa que une **arte y comercio**, inyectando vida, color e identidad a zonas que buscan recuperar su vitalidad económica y social. Contribuye a que estos barrios se perciban como un **conglomerado vibrante** que mantiene sus raíces a la vez que abraza la modernidad a través de la creatividad. La propuesta busca transformar la percepción de estos espacios, demostrando el **poder del arte como catalizador** del cambio y la regeneración urbana.

SOMOS. IZAN ZIRELAKO GARA

Oroimenaren eta Ondarearen indarra

'Izan zirelako gara' esamoldea, euskarazko maxima idartu bat da, 'Somos lo que somos por lo que fuimos' bezala itzultzen dena, **identitate eta orainaldi aktiboa** indartzea bilatzen duen mezua. **Gure izatea eta gaur egungo nortasuna** gure aurrekoen ahaleginaren, borrokaen, balioen eta ondarearen emaitza zuzena dira. Horrela, edizio honetako horma-irudiek historia ikusezina ikusgarri egitea bilatzen dute, Goiko Auzoen eta Bilboren identitate kolektiboa eraiki zuten lanbideak, pertsonaia eta espazioak errekatututa, memoria bizi eta garaikidetazunezko espazio urbano bat sortuz.

Azken batean, proiektuak berreskuratzen eta ikusarazten duen **aberastasun historiko eta kulturalari esker ('izan ziren')**, aldaketa positiboa eta suspertze ekonomiko eta soziala ('gara') sor daitezke gaur egun. Iraganaren balioa auzoaren etorkizunerako behar den bizitasunarekin lotzen duen zubi gisa jotaketen arteak. Funtsean, **jarrapen historikoaren** adierazpen bat da, non egungo 'gara'-k iraganeko 'izan ziren'-aren arrasto ezabaezina daraman.

Pertsianak oroimenarako mihise bihurtzean kontzeptuarekin bat egiten du proiektuak, artelanak ez baitira ausazkoak, sarritan Bilboko kulturako oinarri eta **persoanai historikoak erretratatzan** baitituzte, proposamena memoria historikoaren proiektu bihurtuz. Pertsonaia, espazioak edo ofizioak **berreskuratzen eta oharatzen** dira, gure herentziarako ardura eta errekonozimendua erakutsiz, gure kultura eta memoria betebeharrak moral gisa gordetzearen garrantzia azpimarratuz. Horrela, arteak komunitateari gogorarazten dio nork eta zer **eraiki zuten auzo horietako bizitza sozial eta ekonomikoa** iraganean, belaunaldi horien ondarea eta ekarpena berreskuratuz.

La Fuerza de la Memoria y el Legado

La expresión 'Izan zirelako gara' es una poderosa máxima en euskera que se traduce como 'Somos lo que somos por lo que fuimos', un mensaje que busca reforzar el sentido de **identidad y presente activo**. **Nuestra existencia y nuestra identidad actual** son el resultado directo del esfuerzo, la lucha, los valores y el legado de quienes nos precedieron. Así los muros de esta edición buscan hacer visible la historia invisible, rescatar oficios, personajes y espacios que construyeron la identidad colectiva de los Barrios Altos y Bilbao, creando un espacio urbano de memoria viva y contemporánea.

El sentido final es que **gracias a la riqueza histórica y cultural ('fueron')** que el proyecto rescata y visibiliza, se puede generar una **transformación positiva y un resurgir económico y social (el 'somos')** en el presente. El arte actúa como puente que conecta el valor del pasado con la vitalidad necesaria para el futuro del barrio. En esencia, es una declaración de **continuidad histórica**, donde el 'somos' actual lleva consigo la huella indeleble del 'fueron' pasado.

El proyecto se alinea con el concepto al convertir las persianas en lienzos para la memoria, ya que las obras de arte no son aleatorias, sino que frecuentemente **retratan a figuras históricas** y pilares de la cultura bilbaina, convirtiendo a la propuesta en un proyecto de memoria histórica. Se **recupera y honra** a personajes, espacios u oficios, mostrando una responsabilidad y reconocimiento por nuestra herencia, subrayando la importancia de preservar nuestra cultura y memoria como una obligación moral. De este modo, el arte recuerda a la comunidad quiénes y qué **construyeron la vida social y económica** de estos barrios en el pasado, rescatando el legado y la contribución de esas generaciones.

elisabeth
pérez

Marrazkilaria, irakasle eta editore honek Arte Ederrak ikasi zituen Euskal Herrian, eta ikus-entzunezkoetan espezializatu zen. Ondoren, Italiara joan zen, eszenografia, diseinu editoriala eta erakusketen diseinuan trebatzeko. Bere jatorriak eta paisaia industrialak eragin nabarmena izan dute bere lanean, naturarekiko, gorabeheretako eta geometriarekiko interes handia izanik. Grabatua, collagea edo gouachea lantzen dituzten teknikak aztertzen ditu, batez ere liburu-ekuskarrian lan eginez, baina baita antzerki-, ikus-entzunezko, hezkuntza-, komunikazio- eta/edo horma-proiektuetarako ere. Hainbat kultura-proiektu koordinatu ditu, eta, horrez gain, eskulangintzako inprimaketa-teknikak berreskuratze eta garrantzitsua egiten du.

KIKA LA BARQUILLERA / Sendotasunaren eta alaitasunaren sinboloa da. Auzo hauetan bere kementagatik eta borondate indarragatik gogoratzen den emakumea, barkillo-salmentaren bidez bere familiarri eustea lortu zuena. Auzo hauetan bertako jendearen ezaugarri den alaitasuna, apaltasuna eta erresistentzia ezausteko modu ezin hobea. Lerroa eta kolore hotzak nagusi diren komposizio honetan, Ainhoa Resanoren ELLAS proiektuak protagonisten beraren argazki batean oinarrituta, komunitatea sortu zuten emakume nekazarien eguneroko lana aitortzea bilatzen da.

MOLINOS VASCOS ETA ZORROTZAKO AZKEN PORTUKO GARAIA / Bilboko inguru industrialak sinbolizatzen dute. Irinak, itsasadarra eta altzairuaren artean, lana, merkataritza eta hiri eraldaketak gogoratzen dituzte biek. Konstante bat diren, paisaia edo baso bat, ezkerreko osareen batasunaren ikur. Portuko eta industriako inguruen artean, estalibide osoko kultura-paisaia dira, gaur egun hiri berrituarekin hitz egiten duena, nortasuna, paisaia eta harlotsasuna gordetzeko, benetako monumentu eta oroimen bizi bihurtzen dituenak. Diseinu honen bidez, gure industria Ondarea berreskuratzea eta balioan jarri nahi dugua, aztergi bihurtuz.

maría
altuna

Inguruan dituen bazterrekin konprometitutako iker-tzaile, sortzaile, artisaua eta hezitzaile. Euskal emakume egile gisa, ilustrazioa eta zeramika bide lagun ditu bere ahotsaren etengabeko bilakaeran. Ilustrazioari esker, justizia-ekintzat hartzen dituen emakumeen oroimena berreskuratzearekin lotutako hainbat proiektu egin ahal izan ditu, baita euskal historiarekin eta kulturearen zerikusia duten beste batzuk ere. Doktore tesiren azken idazketan dihardu, prozesu artistikoetik eta hezkuntza-prozesuetatik eratorritako ikaskuntzak lotzen saiatuz.

PAREZ PARE / Portuko auzoetako lan memoria eta memoria kolektiboa berreskuratzea du helburu, non langile belaunaldiak animalien indar isilarekin bizi izan ziren. Haren presentziak aurreneko teknologiko bakoitzaren atzetan, erakitin bakoitzaren atzetan, kale bakoitzaren atzetan eta auzoko negozio bakoitzaren atzetan, beti historia bultzatu zuten eskua- eta kasu honetan, baita animalia gorpuzkare ere- egon zirela gogoratzen du. Lan honetan, bi idi agertzen dira protagonista gisa, elkarizketa zuzenean kokatuz, tradizionalki lan gogorari eta konstantziari lotuak, hemen industriaren eta hirigintzaren bilakaeraren metafora bihurtuz.

GIZA ISLADA / Muralak Ángela Figuera Aymerich du inspirazio-iturri, gizartearenganako konpromiso nabarmena, giza eskubideen defentsa eta emakumearen egoerarekiko sensibiltate handia ezaugarri izan zuten poeta. Bere obrak bere esperientzia intimoa aho kolektibo bihurtzen zuen bezala, mural honek ipuli itzurbu historia individuala, desberdintasunari, zaurgarritasunari eta bidegabekeriei aurrez aurre begiratzeko gonbitea bihurtzen du, baita empatiatik eta samurtasunetik sortzen den potentzia aitortzeoa ere, bizi, lan eta ibiltzen direnekin elkarizketarako gune bilakatuz.

Esta dibujante, profesora y editora estudió Bellas Artes en el País Vasco especializándose en audiovisuales, tras los cuales viajó a Italia para formarse en escenografía, diseño editorial y diseño de exposiciones. Sus orígenes y el paisaje industrial han marcado fuertemente su trabajo siendo una gran interesada de la naturaleza, el accidente y la geometría. Explora técnicas que abarcan desde el grabado, el collage o el gouache, trabajando fundamentalmente en soporte libro pero también para proyectos de teatro, audiovisual, educación, comunicación, y/o murales, coordinando diversos proyectos culturales, además de iniciar un importante trabajo de recuperación de técnicas artesanales de impresión.

KIKA LA BARQUILLERA / Es un símbolo de fortaleza y alegría. Una mujer a la que se recuerda en estos barrios por su tesón y fuerza de voluntad, con las que logró sostener a su familia a base de la venta de barquillos. Una forma perfecta de mostrar la alegría, humildad y resistencia que caracteriza a estos barrios y sus gentes. En esta composición donde predomina la línea y los colores fríos, basada en una fotografía rescatada por el proyecto ELLAS de Ainhoa Resano de la propia protagonista se busca reconocer el trabajo diario de mujeres incansables que crearon comunidad.

MOLINOS VASCOS Y LA ÚLTIMA GRUÁ PORTUARIA DE ZORROTZA / Simbolizan el pasado industrial de Bilbao. Entre harinas, ría y acero, ambos recuerdan trabajo, comercio y transformación urbana. Un paisaje, un bosque, que son una constante, un símbolo de unión de toda la margen izquierda. Representantes del pasado portuario e industrial, son un paisaje cultural de pleno derecho, que hoy día dialoga con la ciudad renovada, conservando identidad, paisaje y orgullo que los convierte en verdaderos monumentos y en memoria viva. Un merecido homenaje que buscará recuperar y poner en valor nuestro Patrimonio Industrial al convertirlo en tema de estudio, mediante este diseño.

camilo
garcía

Bere burua diziplinarteko artista bisual gisa identifikatzen duen ilustratzaile honek, estilo bakarra eta bereizgarria du. Beren kalitateagatik eta benetaketasunagatik nabarmentzen diren obrak sortzen ditu. Aldi berean ikus-entzunezko komunikatzaile gisa eta marrazketa lanetan aritzen da, narraitibo grafikoak garatuz eta pertsonaia eta egoerak sortuz, betiere istorioak kontatzen dituen eta pertsonaiekin bisualki konektatzen den artea eskaintzean oinarritzen den ikuspegiarekin. Hainbat proiektu garatu ditu: istoriotxoak, eleberrirako grafikoak, muralismoa, pertsonaien diseinua, diseinu editoriala, 2D animazioa, marrazketa eta ilustrazioa hainbat teknika analogiko eta digitaletan, baita serigrafian inprimatzeko teknikak ere, argitalpen eta proiektu kulturalak aberastean dituzten ilustrazioak sortuz.

MARÍA DIAZ DE HARO / Horma-irudi honek María Díaz de Haroren pertsonaia historikoa irudikatzen du. Bizkaiako hamargarren adarera eta Portugalera sortzailea. Proposamen honean, pertsonaia horren irudirik abiatuta, marra nagusiak den eta kolore-paleta garabide baten jolastu den marrazki bat planteatzen da, pertsonaia eta bere agindurekin lotuta dauden hainbat elementu adierazgarri sartuz - Hiri gutuna...-, Erdi Aroko ilustrazioak eta grabatuak gogorarazten dizkiguten xehetasun ezberdinak izanik.

GOIRO AUZOAK / Muralak Auzoetako aisiaren kulturaz hitz egiten digu, bere historiarekin eta ofizioarekin, antzerkia, zinema, kafetegia, taberna eta kabaretak nola integratzen ziren gogoratzen modu gisa. Gauko atmosfera bat sortuz, 80ko hamarkadatik gertuago dagoen estetika batean oinarritua, grafika eta komikia nahastean dituen elementuen antolatzearen bidez, arte sekuentzialaren eta zinemaren aipamen argi gisa, auzoetako kulturen eta bizitzaren parte garrantzitsua izan baitzen.

Este ilustrador, que se identifica como artista visual interdisciplinar, se caracteriza por un estilo único y distintivo, creando obras que destacan por su calidad y autenticidad. Compagina su profesión de comunicador audiovisual con el dibujo, en el desarrollo de narrativas gráficas y creación de personajes y situaciones, con un enfoque que se centra en ofrecer arte que cuente historias y conecte visualmente con las personas. Ha desarrollado proyectos de historieta, novela gráfica, muralismo, diseño de personajes, diseño editorial, animación 2D, dibujo e ilustración en diferentes técnicas analógicas y digitales, así como técnicas de impresión en serigrafía, aportando ilustraciones que enriquecen publicaciones y proyectos culturales.

MARÍA DIAZ DE HARO / Este mural representa al personaje histórico de María Díaz de Haro, la décima señora de Vizcaya y fundadora de Portugal. Con la propuesta se busca representar a este personaje a partir de su propia figura, mediante un dibujo donde predomina la línea y se juega con una paleta de colores más contemporánea, acompañando al personaje por distintos elementos representativos - Carta fundación... - y relacionados con su mandato, además de una serie de detalles que nos recuerdan a las ilustraciones y grabados de la Edad Media.

BARRIOS ALTOS / El mural nos habla de la cultura del ocio de los barrios, su historia y oficios, como forma de recordar la manera que se integraban el teatro, el cine, los cafés, bares y cabarets creando una atmósfera nostálgica, basada en una estética más cercana a la década de los 80, a través de una disposición de los elementos que mezcla la gráfica y el cómic como clara alusión al arte secuencial y el cine, que fue parte importante de la vida de estos barrios.

kiko
alcazar

Bere lanetan denboraz kanpoko esentzia kolorez betetako unibertsio batean islatzen saiatzen den artista autodidaktak da. Gaur egun, Madrilgo tailerrean lan egiten du. Bere artelanak ezaugarri piktoriko eta biziadunak nahasteagatik nabarmentzen dira, argazkieraren eta pinturaren arteko mugak lausotuz. Ez dio ulko egiten edizio digitalari, funtsezko tresnatzat hartzen baitu bere sorkuntza-prozesua, eta bere obra gurtzi-gurtziak benetako asmo-adierazpen bihurtzen ditu. Magiaz eta dotoretasunez beteriko unibertsioa. Londresko Tate Modern-en sari bat jaso ondoren, bete-betean ekin zion bere lana garatzeari eta atzerriko artistak erretratatu ahal izan ditu, hala nola, Shirley Bassey, eta Grace Kelly-ren irudi bat berregin du, gaur egun Monakoiko Alberto printzearen bildumakoa dena.

ESPASIO HUTSAK / Desagertutako auzoetako eraikinen bi argazkiak osatutako diptiko honetan, Cortesko Eskolara edo Salóin Vizecayá-rena, jada ezinbestez ez diren baina oroimen kolektiboa iraganaren sinbolo gisa mantentzen diren espazio heroi onenaldia egitea bilatzen du. Horrela, proposamen honetan eraikin emblematikoa hauri berrir argia eta kolorea ematen ari zite, perspektibarekin, errepikapenarekin eta espeletik hotzetara pasatzen diren koloreen erabileraekin jolastuz, espazio hauek ez ahazteko modu gisa, iraganera itzuli kolektu modu bat sortuz, gaur egungo pop hizkuntzaren bitartez.

PEDRO TELESFORO ERRAZQUIN / Bilboko enpresari eta argazkilaria ofizionala nabarmena izan zen. Aitzindari honek argazkintza dokumentalari aurrea hartzen du, 530 batzako argazki plaka dituen artibategi handi bat utziz, 1860 eta 1895 bitarteko Bilboko irudien, gaur egun hiria eraldaketaren lekuko direnak, altzoz dokumentatu bihurtuz. Horrela, proposamen berri honekin, pertsonaia garrantzitsua hau XXI. mendeko ekarri nahi da, bere erretratatu koloretzatuz eta Bilbo zaharreko bere irudietako batzuekin posatuz.

Es un artista autodidacta que trata de plasmar en sus obras una esencia atemporal en un universo lleno de color. Actualmente desarrolla su labor desde su taller madrileño. Su obra se caracteriza por una mezcla de cualidades pictóricas y animadas, difuminando los límites entre la fotografía y la pintura. No reniega de la edición digital, sino que la adopta como una herramienta esencial en su proceso creativo, haciendo de todas y cada una de sus obras una auténtica declaración de intenciones. Un universo lleno de magia y distinción. Animado tras lograr un premio de la Tate Modern de Londres se lanzó de lleno a desarrollar su trabajo y tiene el honor de haber podido retratar a artistas internacionales como Shirley Bassey o recrear una imagen de Grace Kelly que hoy en día pertenece a la colección del Príncipe Alberto de Mónaco.

ESPACIOS VACÍOS / En este diptico conformado por dos fotografías de edificios desaparecidos de los barrios, como son las Escuelas de Cortes o el Salóin Vizecayá busca hacer un homenaje a esos espacios que ya no existen, pero que permanecen en la memoria colectiva como un símbolo del pasado. Así, con esta propuesta se vuelve a dar luz y color a estos emblemáticos edificios, jugando con la perspectiva, la repetición y uso de colores que pasan de la calidez a fríos, como forma de no olvidar estos espacios creando una especie de ventanas coloristas al pasado, a través de un lenguaje pop actual.

PEDRO TELESFORO ERRAZQUIN / Fue un destacado empresario y fotógrafo aficionado de Bilbao. Un pionero que se anticipa a la fotografía documental, legando un gran archivo con 530 placas de vidrio fotográfico, con imágenes de Bilbao entre 1860 y 1895, que hoy son testimonio de la transformación urbana de la ciudad, lo que lo convierte en un tesoro documental. De esta manera, con esta nueva propuesta, se busca traer a esta figura clave al siglo XXI, coloreando su retrato y presentándose pasando con algunas de sus imágenes del viejo Bilbao.

mariaren bihotza, 6



maría díaz de haro
camilo garcía

mariaren bihotza, 9



molinos vascos
elisabeth pérez

arechaga, 1- 2d



parez pare
maría althuna

hernani, 7



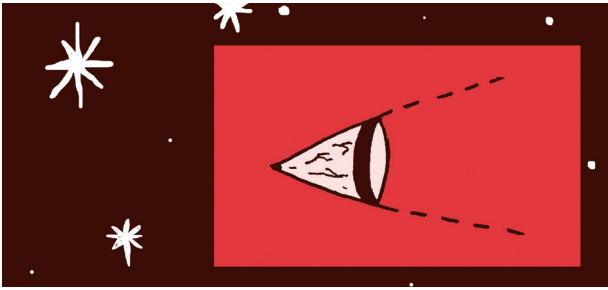
saregileak/rederas
bea aparicio

san frantzisko, 49



giza islada/reflejo social
maría althuna

laguna, 3



goiko auzoak/barrios altos
camilo garcía

gorte, 10



maría de maestu
bea aparicio

arechaga, 14



kika la barquillera
elisabeth pérez

arechaga, 1



pedro telesforo errazquin
kiko alcazar

arechaga, 6



espazio hutsak/espacios vacíos
kiko alcazar